

ПРЕЙСКУРАНТ НА УСЛУГИ ОТДЕЛА ПЕРЕВОДОВ

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОД

Язык	С иностранного языка на русский язык (рублей за стандартную страницу без учета скидок, коэффициентов и надбавок)	С русского языка на иностранный язык (рублей за стандартную страницу без учета скидок, коэффициентов и надбавок)
Западная и Центральная Европа		
английский, немецкий, французский, итальянский, испанский	280	330
греческий нидерландский (голландский) португальский	480	530
Восточная Европа		
болгарский венгерский польский румынский сербский словацкий словенский хорватский чешский	480	530
Скандинавия		
датский норвежский финский шведский	480	530
Страны СНГ и Балтии		
азербайджанский армянский белорусский грузинский казахский киргизский латышский литовский молдавский таджикский туркменский эстонский узбекский украинский	480	530

Язык	С иностранного языка на русский язык (рублей за стандартную страницу без учета скидок, коэффициентов и надбавок)	С русского языка на иностранный язык (рублей за стандартную страницу без учета скидок, коэффициентов и надбавок)
Языки Востока и Азии		
арабский вьетнамский иврит китайский корейский тайский турецкий японский	580	630

Важные примечания!

- Единицей измерения объема текста является стандартная страница, включающая в себя 1800 знаков текста с пробелами. Определение объема текста считается по тексту готового перевода.
- Определение объема текста для языков категории «Языки Востока и Азии» всегда осуществляется по объему русскоязычного текста вне зависимости от направления перевода.
- Объем минимального заказа – 1 стандартная страница.

Таблица скидок, коэффициентов и надбавок

Основание для скидки	Размер скидки
Объем текста от 50 до 100 стандартных страниц	5%
Объем текста от 100,5 до 200 стандартных страниц	10%
Объем текста более 200,5 стандартных страниц	15%

Основание для надбавки	Размер надбавки
Трудоемкость (тексты, написанные от руки, меню, стихотворные, религиозные и другие подобные тексты, а также тексты, предоставленные в формате PowerPoint, AutoCad и т.д. или в трудночитаемом виде)	50%
Срочность (выполнение заказа «день в день» или со скоростью свыше 7 стандартных страниц в рабочий день для перевода с иностранного языка и свыше 5 стандартных страниц в рабочий день для перевода на иностранный язык)	100%

Основание для применения коэффициента		
Сложность текста (в зависимости от категории сложности)		
1 категория (Коэффициент 1.2)	2 категория (Коэффициент 1.3)	3 категория (Коэффициент 1.4)
Техника Строительство Архитектура и проектирование Реклама и публицистика Политика, история Социология Психология Безопасность труда Экология	Химия Нефтехимия Машиностроение Металлургия Авиация Геология Геодезия Биология Зоология Физика	Медицина Фармацевтика Фармакология Нанотехнологии Информационные технологии Банковское дело Экономика Юриспруденция Бухгалтерия Аудит

ПЕРЕВОД ЛИЧНЫХ ДОКУМЕНТОВ*

Наименование документа	Для предоставления в официальные органы на территории Российской Федерации	Для предоставления в официальные органы на территории иностранных государств
Паспорт (разворот с фото)	от 270 руб.	от 400 руб.
Свидетельство о рождении		
Свидетельство о заключении брака		
Свидетельство о расторжении брака		
Свидетельство о смене имени		
Свидетельство о смерти		
Свидетельство об установлении отцовства		
Аттестат		
Приложение к аттестату		
Диплом		
Приложение к диплому		
Свидетельство ФНС		
Банковская справка		
Справка с места работы (учебы, места жительства)		
Справка о несудимости		
Водительские права		
Пенсионное удостоверение		
Согласие на вывоз ребенка		

Важные примечания!

- Нотариальная пошлина оплачивается отдельно согласно действующим тарифам, утвержденным Нотариальной палатой Пермского края (от 300 руб./документ).
- При получении заказа ЗАКАЗЧИК должен проверить правильность написания различных данных (например: фамилия, цифры, названия организаций и т.д.), насколько они ему известны.
- Все претензии по качеству перевода принимаются в течение 5 дней, со дня получения заказа в письменной форме.
- В случае если на перевод предоставляется нечеткая копия документа, всю ответственность за правильность данных несет ЗАКАЗЧИК.

ЗАВЕРЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ

Печатью организации (Пермской ТПП, АНО ЭТЦ «Пермэкспертиза»)	400 руб./1 документ
Подписание документа дипломированным специалистом и заверение оформленного документа у нотариуса*	450 руб./1 документ

Важное примечание!

Нотариальная пошлина оплачивается отдельно согласно действующим тарифам, утвержденным Нотариальной палатой Пермского края (от 300 руб./документ).

ПРОВЕРКА КАЧЕСТВА, РЕДАКТУРА И КОРРЕКТУРА ПЕРЕВОДА, ПРЕДОСТАВЛЕННОГО ЗАКАЗЧИКОМ

С иностранного языка на русский язык	50% от стоимости письменного перевода*
С русского языка на иностранный язык	50% от стоимости письменного перевода*

*- расценки на письменный перевод указаны в разделе «Письменный перевод».

УСТНЫЙ ПЕРЕВОД

Вид работ Язык перевода	Шеф-монтаж Пуско-наладочные работы Сопровождение гостей и делегаций Работа на стенде во время выставок и ярмарок	Встречи Круглые столы Биржи контактов Переговоры	Презентации Лекции Доклады Тренинги Конференции (в т.ч. аудио-, видео- и веб- конференции)
Английский, немецкий, французский, испанский, итальянский	750 руб./ час (без учета скидок**)	850 руб./ час (без учета скидок**)	950 руб./ час (без учета скидок**)
Прочие языки, для которых оказываются услуги стандартного письменного перевода	от 1200 руб./час (без учета скидок**)		

Важные примечания!

- Минимальный заказ для устного перевода составляет 2 часа. В случае работы переводчика более 8 часов в рамках одного календарного дня, устанавливается надбавка к стоимости услуг в размере 100% за работу в сверхурочное время. Надбавка к стоимости услуг в размере 100% также устанавливается за работу в вечерние и ночные часы, в выходные и праздничные дни.
- Оплачивается все время нахождения переводчика в распоряжении заказчика в течение календарного дня, включая время нахождения в пути к месту проведения мероприятия, если мероприятие проводится в отдаленных районах города Перми или за пределами города Перми.
- В случае оказания услуг устного перевода за пределами города Перми с возможностью возвращения переводчика в Пермь в день оказания услуг заказчик обеспечивает переводчику трансфер до места работы и обратно за свой счет и своими силами.
- В случае оказания услуг устного перевода за пределами города Перми и невозможности возвращения переводчика в Пермь в день оказания услуг заказчик обеспечивает переводчику трансфер до места работы и обратно, проживание и питание за свой счет и своими силами. Если день выезда и день возвращения не являются рабочими днями переводчика, то день выезда и день возвращения оплачиваются по минимальной ставке, предусмотренной для 8-ми часового рабочего дня.
- В случае отмены заказа на устный перевод менее, чем за 2 рабочих дня до заявленного начала работ, оплачивается стоимость 2 (часов) работы переводчика.
- Для успешного осуществления устного перевода рекомендуется заблаговременно предоставить материалы для подготовки переводчика.

Скидки для услуг устного перевода

Основание для скидки	Размер скидки*	
Продолжительность работы переводчика	от 6 до 15 дней	10%
	от 16 до 30 дней	15%
	более 30 дней	по договоренности

Скидки предоставляются исходя из объема работы одного переводчика, а не из общего объема работ по заказу. Скидки предоставляются при условии непрерывной ежедневной работы одного переводчика в течение указанного периода времени.